

**ВТОРОЙ УЧЕБНЫЙ СЕМИНАР ДЛЯ ПОСТАВЩИКОВ ИНФОРМАЦИИ
МЕХАНИЗМУ ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ
3-5 декабря, 2018
г. Минск**

**ВСН III проект и будущее МПБ. Результаты обсуждений на
Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон
Картахенского Протокола (СОР-МОР)**

Макеева Елена Николаевна

член бюро Конференции Сторон Конвенции о биологическом
разнообразии, Институт генетики и цитологии Национальной академии
наук Беларуси

Механизм посредничества по биобезопасности был создан в соответствии со статьей 20 Картахенского протокола по биобезопасности в рамках механизма посредничества Конвенции о биологическом разнообразии с целью содействия обмену научной, технической, экологической и правовой информацией и опытом в отношении живых измененных организмов, а также содействия Сторонам в реализации Картахенского протокола.

Центральный портал Механизма посредничества по биобезопасности размещен по адресу: <http://bch.cbd.int>

ПОЛОЖЕНИЕ ДЕЛ С ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ СТРУКТУРЫ И ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА ДЛЯ ЭФФЕКТИВНОГО ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (2012-2020 гг.)

Резюме доклада о положении дел с осуществлением

Структуры и Плана действий

Целевая область 1 - Национальные механизмы обеспечения биобезопасности

7. Согласно информации, представленной Секретариату, были достигнуты большие успехи в деле «разработки и введения в силу/обеспечения выполнения национальной политики и законов, регулирующих биобезопасность, и исполнительных распоряжений или указаний», причем, большинство Сторон отчиталось о том, что хотя бы в некоторой степени политика и законодательство в области биобезопасности определены. Однако у некоторых Сторон до сих пор не имеется ни того, ни другого.

Целевая область 2 - Оценка рисков и регулирование рисков

8. Стороны продолжили уделять приоритетное внимание данной целевой области и отчитались о большом количестве проведенных мероприятий. В целом в рамках данной целевой области был достигнут определенный прогресс, однако предстоит более активно продолжать работу в данной области. Согласно решению CP-VIII/3 может быть желательным продолжение приоритизации данной целевой области на оставшийся срок действия Стратегического плана выполнения Картахенского протокола и Структуры и Плана действий по созданию потенциала.

Целевая область 3 – Обработка, транспортировка, упаковка и идентификация

9. С момента принятия в 2012 г. Структуры и Плана действий по созданию потенциала, наблюдается некоторое улучшение в реализации данной целевой области, однако необходимо проделать еще больше работы. Страны признают важность данной целевой области для осуществления Протокола. Однако существуют серьезные различия в возможностях стран по обработке, транспортировке, упаковке и идентификации. Например, в странах наблюдается большой разброс по количеству аккредитованных лабораторий для выявления живых измененных организмов. Необходима дальнейшая подготовка лабораторных сотрудников и дальнейшее налаживание связей между лабораториями и странами. Данная целевая область может потенциально остаться приоритетной на оставшийся срок действия Стратегического плана выполнения Картахенского протокола и Структуры и Плана действий по созданию потенциала.

Целевая область 4 - Ответственность и возмещение

10. Лишь небольшое количество стран представило подробную информацию о большинстве планируемых мероприятий по данной целевой области. Согласно представленным материалам успехи в данной целевой области в целом являются скромными. Ожидается, что вступление в силу 5 марта 2018 г. Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб приведет к увеличению объема мероприятий в данной целевой области, включая содействие созданию потенциала.

Целевая область 5 - Осведомление, просвещение и участие общественности

11. Информация, содержащаяся в представленных материалах, показывает, что именно в этой целевой области проводилось наибольшее количество мероприятий в контексте Структуры и Плана действий по созданию потенциала.

Тем не менее на практике, количество и объем мероприятий, проведенных в данной целевой области, значительно отличались в разных странах, причем лишь несколько стран доложили о проведении полного спектра мероприятий, предусмотренных в Структуре и Плане действий по созданию потенциала. Как было отмечено многими странами, данная целевая область продолжает оставаться важной в рамках Структуры и Плана действий, и необходимо проделать большой объем работы для достижения ожидаемых результатов, намеченных в Стратегическом плане.

Целевая область 6 - Обмен информацией

12. В полученных материалах большинство Сторон сообщило об учреждении национальных и региональных инфраструктур доступа к Механизму посредничества по биобезопасности (МПБ), а также о принятии мер по регулярному обновлению информации. Несколько Сторон сообщили в представленных материалах о создании национальных веб-сайтов. В полученных материалах многие Стороны сообщают, что для определенных целевых групп была организована подготовка по МПБ. Несколько Сторон выразили желание продолжать реализацию проектов по созданию потенциала для эксплуатации МПБ на национальном и (суб)региональном уровнях. Представленная информация показывает, что в рамках данной целевой области был достигнут определенный успех. Ожидалось, что поддержка, предоставленная в рамках глобального проекта ЮНЕП-ГЭФ по МПБ III, поможет Сторонам в дальнейшей работе в данной целевой области. Три Стороны отметили неудовлетворенность тем фактом, что они не были выбраны для участия в проекте по МПБ III.

Целевая область 7 - Обучение и профподготовка в области биобезопасности

13. Мероприятия в данной целевой области проводились странами в разной степени. При оценке потребностей по обучению представляется, что многие страны провели разработку учебных планов и налаживание связей, однако последующая работа, направленная на непосредственное создание или укрепление потенциала, проводилась в ограниченном объеме. Могут потребоваться дополнительные усилия для разработки и реализации программных подходов к проведению обучающих мероприятий в области биобезопасности, которые обращали бы особое внимание на структурированное долгосрочное обучение, а не на краткосрочные отдельные мероприятия.

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

- 1. приветствует* непрерывные усилия Сторон, других правительств и соответствующих организаций, направленные на оказание поддержки в осуществлении Механизма посредничества по биобезопасности и на проведение соответствующих мероприятий по созданию потенциала, и *призывает* их продолжать эту работу в целях дальнейшего укрепления роли Механизма посредничества по биобезопасности в осуществлении Картахенского протокола;
- 2. приветствует* осуществление Проекта ЮНЕП/ГЭФ по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (Проект МПБ III);
- 3. постановляет,* что Неофициальный консультативный комитет по Механизму посредничества по биобезопасности проведет по крайней мере одно совещание и неформальные сетевые обсуждения в случае необходимости и представит доклад об итогах своей работы на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола;
- 4. одобряет* совместные условия функционирования механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, представленные в приложении к настоящему решению, которые служат дополнением к условиям функционирования Механизма посредничества по биобезопасности, утвержденным в решении [BS-I/3](#);

5. *ссылается* на решение СР-VIII/2 и поручает Исполнительному секретарю в приоритетном порядке принять меры, предусмотренные в решении СР-VIII/2, и в частности:
- a) завершить переход Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу;
 - b) продолжать совершенствование центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе следуя рекомендациям Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности, выработанным на его десятом совещании;
 - c) в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде через Проект МПБ III способствовать разработке учебных материалов на базе новой платформы и пользовательского интерфейса;
 - d) обеспечить ассигнование достаточных и конкретных ресурсов, как людских, так и финансовых, для оптимизации и обеспечения функционирования Механизма посредничества по биобезопасности;

6. *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям представить Исполнительному секретарю свои мнения об изменениях, которые были произведены в результате перехода, и улучшениях, упомянутых выше в пункте 5, особенно в отношении процедуры регистрации информации, инструментов для анализа результатов поиска и графического представления данных, и поручает Исполнительному секретарю учесть эти мнения в целях дальнейшего совершенствования Механизма посредничества по биобезопасности и представить доклад на рассмотрение Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Протокола по биобезопасности, на ее десятом совещании.

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО СОБЛЮДЕНИЮ В РАМКАХ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ О РАБОТЕ ЕГО 14-го и 15-го СОВЕЩАНИЙ

Полный текст докладов Комитета о работе 14-го (CBD/CP/CC/14/5) и 15-го (CBD/CP/CC/15/5) совещаний, а также рабочие документы для каждого из этих совещаний, размещены на веб-сайте Секретариата.

2 d) В связи с решением [CP-VIII/17](#) о транзите и использовании ГМО в замкнутых системах Комитет постановил в рамках подготовки к своему 15-му совещанию провести неофициальные обсуждения для оценки того, насколько информация, размещаемая в Механизме посредничества по биобезопасности (МПБ) в разделе «использование в замкнутых системах», соответствует статье 6 Протокола.

- 4) В контексте обзора общих вопросов соблюдения Комитет изучил возможные причины более низкого уровня отчетности за текущий отчетный период и выделил следующие возможные общие причины уменьшения числа представленных докладов:
- a) трудности с доступом к средствам ГЭФ;
 - b) проблемы в связи с объемом формы представления отчетности;
 - c) трудности в связи с большим числом требований об отчетности в рамках различных международных соглашений;
 - d) недостаточная приоритетность вопросов биобезопасности на национальном уровне;
 - e) недостаточная осведомленность о значимости национальной отчетности.

б) На своем 15-м совещании Комитет рассмотрел вопрос о согласованности информации, приведенной в национальных докладах и размещенной в МПБ.

Отмечен явный прогресс по сравнению с предыдущим обзором согласованности информации, приведенной в национальных докладах и размещенной в МПБ, а также растущие усилия Сторон по представлению подробной информации в национальных докладах.

Выявлены различные причины несоответствий, связанные с формулировками вопросов в форме представления национальной отчетности.

Комитет отметил, что внести существенные изменения в форму четвертых национальных докладов для устранения хотя бы части причин этих несоответствий уже невозможно, но признал необходимость проведения более глубокого анализа формы представления отчетности после 2020 года в рамках подготовки пятых национальных докладов.

7) Комитет подчеркнул **основополагающее значение МПБ** для его работы и рассмотрения случаев несоблюдения Картахенского протокола.

Отмечено, что в самом Протоколе содержатся положения относительно учреждения и функционирования МПБ (статья 20), и что МПБ необходим для выполнения многих обязательств в рамках Протокола.

Подчеркнута важность оказания постоянной поддержки МПБ со стороны секретариата, в том числе путем поддержания контакта с национальными координаторами МПБ в их усилиях по обеспечению полноты и точности сведений в МПБ.

8) Комитет провел **оценку размещенных в МПБ решений об использовании ЖИО в замкнутых системах**. Он отметил, что некоторые записи не полностью соответствуют статье 6, и в их числе есть записи, которые скорее сообщают о преднамеренном внедрении в окружающую среду.

13) Комитет принял также к сведению процессы, связанные с разработкой общей стратегии в области биоразнообразия на период после 2020 года и признал насущную необходимость адекватного отражения в ней вопросов биобезопасности. Он отметил также необходимость участия в этих процессах специалистов по биобезопасности, учета соответствующего опыта и практики в рамках Протокола, а также определения возможностей для взаимодействия посредством совещаний, специально посвященных биобезопасности.

КРАТКИЙ ОБЗОР МЕРОПРИЯТИЙ ПО СОЗДАНИЮ ПОТЕНЦИАЛА, РЕАЛИЗОВАННЫХ СЕКРЕТАРИАТОМ

Проведены **три семинара на тему укрепления потенциала** для комплексного осуществления Картахенского протокола по биобезопасности, Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб и Конвенции о биологическом разнообразии (Азия, Африка, Латинская Америка).

Проведено **два учебных семинара по обнаружению и идентификации живых измененных организмов** (Азиатско-Тихоокеанский регион, франкоязычная Африка).

Вебинар под названием «Научно-политический диалог в Азиатско-Тихоокеанском регионе» был проведен 26 января 2018 г. в ответ на запросы, сделанные в ходе Азиатско-Тихоокеанского семинара по обнаружению и идентификации живых измененных организмов, о помощи со стороны Секретариата для обмена взглядами между сотрудниками директивного уровня и учеными по вопросу достоинств и недостатков методов обнаружения живых измененных организмов *с целью повышения осведомленности в процессе выработки политических мер и их реализации*, включая политику, определяющую требования к идентификации живых измененных организмов и предоставления количественной информации экспортерами.

С 2 по 16 апреля 2018 г. Секретариат провел *обсуждение в режиме он-лайн учебного пособия по обнаружению и идентификации живых измененных организмов* в целях выполнения решения СР-VIII/16, в котором Секретариату было поручено оперативно продолжить работу над проектом учебного пособия в сотрудничестве с Сетью лабораторий по обнаружению и идентификации живых измененных организмов.

Секретариат предложил Сторонам **представить информацию о своих возможностях и потребностях** в отношении обнаружения и идентификации живых измененных организмов, включая список лабораторий и их конкретных мероприятий. Были получены 32 документа, и данная информация была обобщена Секретариатом для рассмотрения Сторонами на девятой конференции Сторон;

Было проведено *два семинара по созданию потенциала национальных систем пограничного контроля живых измененных организмов*. Первый был проведен для малых островных развивающихся государств Карибского региона и для малых островных развивающихся государств Тихоокеанского региона. Целью семинаров стало ознакомление сотрудников пограничных таможенных служб и служб пограничного контроля с Картахенским протоколом по биобезопасности и его требованиями в отношении обработки, транспортировки, упаковки и идентификации живых измененных организмов. Участники также получили подготовку по вопросам способов и методик, используемых для отбора образцов партий и обнаружения живых измененных организмов, а также обменялись национальным опытом и провели оценку соответствующих субрегиональных потребностей и пробелов;

Были организованы **два учебных курса по оценке рисков** в отношении живых измененных организмов.

Первый состоялся для Латино-Американского региона в г. Панама-Сити; второй для стран Центральной и Восточной Европы прошел в г. Минск (24-28 сентября 2018г.).

Целью данных семинаров стали предоставление участникам теоретической и практической подготовки по процессу оценки риска (концепции, шаги, методика и ключевые вопросы для рассмотрения); а также практическая оценка тематических исследований по возможности высвобождения живых измененных организмов в окружающую среду, определение целей защиты и применение методики оценки риска к выработке оцениваемых сценариев рисков



Секретариат также разработал, совместно с университетом Стратклайда в Глазго и при финансовой поддержке со стороны Японского фонда биоразнообразия, учебные материалы по созданию потенциала, доступные в режиме он-лайн.

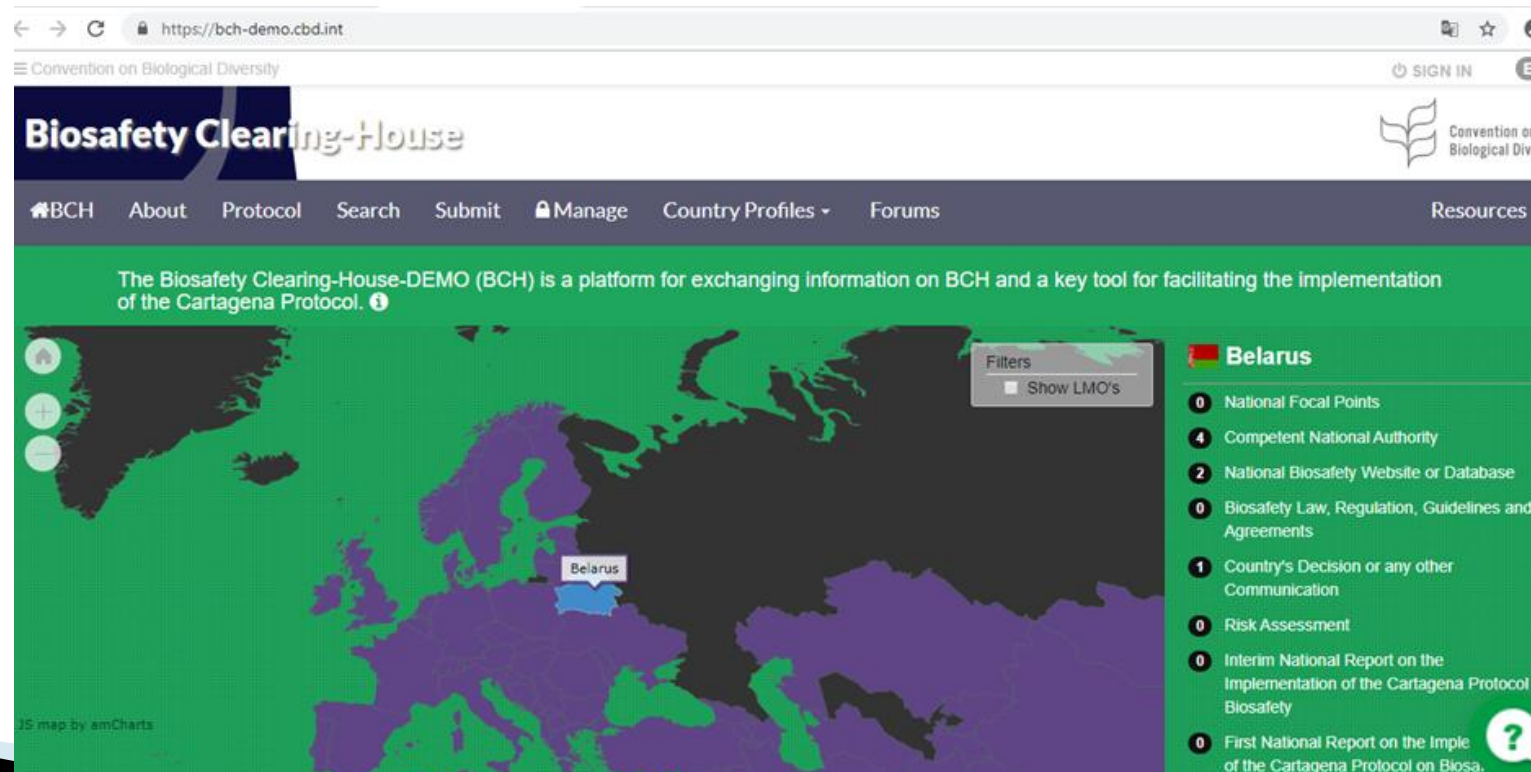
Данные материалы включают модуль электронного обучения и набор инструментальных средств для актуализации тематики биобезопасности; интерактивное онлайн-овое приложение для разработки стратегии актуализации биобезопасности; а также модуль электронного обучения по выполнению Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб.

Доступ к данным материалам можно получить через платформу электронного обучения Секретариата.

22. В контексте второго этапа проекта **«Комплексное осуществление Картахенского протокола по биобезопасности, Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении за ущерб и Конвенции о биологическом разнообразии на национальном уровне»**, профинансированного правительством Японии при помощи Японского фонда биоразнообразия, **10 Сторон** проводят мероприятия на национальном уровне по улучшению актуализации биобезопасности, включая **подготовку доклада**, документирующего опыт комплексного осуществления, и **разработку стратегии актуализации биобезопасности** для дальнейшего включения вопросов биобезопасности в национальные стратегии и планы действий по биоразнообразию, прочие секторальные и межсекторальные законы, политику, институциональные структуры и межсекторальные координационные механизмы. Национальные мероприятия включают проведение национальных семинаров с целью стимулирования межсекторального участия и диалога для создания среды, благоприятной для достижения целей, поставленных в национальных стратегиях актуализации биобезопасности.

ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ

5. Начат переход Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу. Пользовательский интерфейс новой платформы разрабатывается таким образом, чтобы он как внешне, так и по функциональным возможностям был сходен с пользовательским интерфейсом Механизма посредничества для регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования выгод, в целях оптимизации комплексного осуществления компонентов центрального механизма посредничества Конвенции.



The screenshot shows the Biosafety Clearing-House (BCH) website interface. The browser address bar displays <https://bch-demo.cbd.int>. The page title is "Convention on Biological Diversity" and the main heading is "Biosafety Clearing-House". The navigation menu includes "BCH", "About", "Protocol", "Search", "Submit", "Manage", "Country Profiles", "Forums", and "Resources".

The main content area features a green banner with the text: "The Biosafety Clearing-House-DEMO (BCH) is a platform for exchanging information on BCH and a key tool for facilitating the implementation of the Cartagena Protocol." Below this is a map of Europe with a "Belarus" label. A "Filters" box is visible, with the option "Show LMO's" checked.

On the right side, there is a section for "Belarus" with a list of implementation progress items:

- 0 National Focal Points
- 4 Competent National Authority
- 2 National Biosafety Website or Database
- 0 Biosafety Law, Regulation, Guidelines and Agreements
- 1 Country's Decision or any other Communication
- 0 Risk Assessment
- 0 Interim National Report on the Implementation of the Cartagena Protocol on Biosafety
- 0 First National Report on the Implementation of the Cartagena Protocol on Biosafety

ПРИОРИТЕТЫ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ И АДМИНИСТРИРОВАНИЯ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ В БУДУЩЕМ

10. На последующий период работы по внедрению и администрированию Механизма посредничества по биобезопасности определены следующие приоритеты:
- a) завершить переход Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу,
 - b) продолжать совершенствование центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности и в том числе следование рекомендациям Неофициального консультативного комитета по Механизму посредничества по биобезопасности, выработанным на его десятом совещании и
 - c) обеспечить предоставление достаточных и конкретных ресурсов, как людских, так и финансовых, для оптимизации и обеспечения функционирования Механизма посредничества по биобезопасности.
11. Разработка, в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде через Проект МПБ III, учебных материалов на базе новой платформы и пользовательского интерфейса будет чрезвычайно важна для непрерывного использования и осуществления Механизма посредничества по биобезопасности на национальном уровне.

ПОДГОТОВКА ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ПО ИТОГАМ СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА В ОБЛАСТИ СОХРАНЕНИЯ И УСТОЙЧИВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ БИОРАЗНООБРАЗИЯ НА 2011-2020 ГОДЫ И СТРАТЕГИЧЕСКОГО ПЛАНА ДЛЯ КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ НА ПЕРИОД 2011-2020 ГОДЫ

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,

1. принимает к сведению предложенный подготовительный процесс для глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в рамках последующей деятельности по итогам Стратегического плана по сохранению и устойчивому использованию биоразнообразия на 2011-2020 годы и приветствует решение 14/- Конференции Сторон;
2. отмечает важное значение включения вопросов биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, а также разработки конкретной деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов;
3. также отмечает важность активного участия специалистов по биобезопасности, в том числе специалистов в области Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;
4. предлагает Сторонам принять участие в процессе разработки глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года;

6. признает, что конкретная последующая деятельность по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола будет: а) разрабатываться в качестве инструмента осуществления; б) отражать элементы Стратегического плана по Картахенскому протоколу на период 2011-2020 гг., которые сохранили свою актуальность, но при этом будет обеспечена достаточная гибкость, позволяющая учитывать новые изменения; и с) включать простые и легко измеряемые индикаторы, способствующие обзору прогресса в выполнении Протокола;

7. поручает Контактной группе по созданию потенциала для биобезопасности содействовать разработке компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и разработке конкретной деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола по биобезопасности на период 2011-2020 годов, дополняющей глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, и предлагает Комитету по соблюдению оказывать необходимую поддержку этим процессам;

8. поручает Исполнительному секретарю:

- a) оказывать содействие и поддержку включению компонента по биобезопасности в глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года;
- b) обеспечить созыв специальных сессий для обсуждения вопросов биобезопасности в ходе глобального консультативного семинара (семинаров);
- c) содействовать участию необходимого числа специалистов по биобезопасности, в том числе специалистов в области Нагойско-Куала-Лумпурского дополнительного протокола об ответственности и возмещении, в разработке глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года, в том числе в соответствующем консультативном семинаре (семинарах);
- d) созвать совещания Контактной группы по созданию потенциала, чтобы содействовать разработке компонента по биобезопасности в глобальной рамочной программе в области биоразнообразия на период после 2020 года и разработке конкретной деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола, дополняющей глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года;
- e) подготовить проект конкретной деятельности по итогам Стратегического плана для Картахенского протокола, дополняющей глобальную рамочную программу в области биоразнообразия на период после 2020 года, для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его третьем совещании и Конференцией Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, на ее десятом совещании.

НЕПРЕДНАМЕРЕННЫЕ ТРАНСГРАНИЧНЫЕ ПЕРЕМЕЩЕНИЯ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫЕ МЕРЫ (СТАТЬЯ 17) И ОБНАРУЖЕНИЕ И ИДЕНТИФИКАЦИЯ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ.

Проект решения

Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокол по биобезопасности,

1. признает, что отсутствие полностью операционных рамок биобезопасности влияет на потенциал стран в отношении осуществления положений, касающихся обнаружения и идентификации живых измененных организмов, особенно при отсутствии правовой основы, дающей полномочия для проведения таких мероприятий; и настоятельно призывает Стороны разработать положения для обнаружения и идентификации живых измененных организмов;

2. приветствует подготовку проекта учебного пособия по вопросам обнаружения и идентификации живых измененных организмов в качестве полезного инструмента для создания потенциала в этой области;

3. призывает Стороны потребовать от экспортеров живых измененных организмов предоставлять соответствующие материалы, чтобы обеспечить проведение лабораторных исследований по обнаружению и идентификации таких организмов в нормативных целях;

4. предлагает Сторонам, особенно тем из них, которые еще не сделали этого, обмениваться информацией в отношении их потенциалов и потребностей в области обнаружения и идентификации живых измененных организмов, включая список лабораторий и их конкретные мероприятия;

5. призывает Стороны выделять средства для обучения лабораторного персонала вопросам обнаружения и идентификации живых измененных организмов, в том числе путем предоставления возможностей для совместного финансирования, и продолжать участие в региональных и субрегиональных сетях по обнаружению и идентификации живых измененных организмов;
6. предлагает Глобальному экологическому фонду предоставлять средства для региональных проектов, которые могли бы поддерживать мероприятия стран в направлении обнаружения и идентификации живых измененных организмов, и, в частности, которые могли бы содействовать обмену опытом и извлеченными уроками по линии Север-Юг и Юг-Юг;
7. предлагает Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций продолжать сотрудничать с секретариатом Конвенции о биологическом разнообразии с целью совершенствования потенциала стран в отношении обнаружения генетически модифицированных продуктов и живых измененных организмов.

8. поручает Исполнительному секретарю, при условии наличия ресурсов:
- a) продолжить сбор информации в отношении обнаружения и идентификации живых измененных организмов и представлять ее в удобной для пользователей форме через Механизм посредничества по биобезопасности;
 - b) продолжить оказание содействия проведению дискуссий в рамках Сети лабораторий для обнаружения и идентификации живых измененных организмов и личных встреч, в зависимости от обстоятельств;
 - c) продолжить усилия по созданию потенциала развивающихся стран в отношении обнаружения и идентификации живых измененных организмов в контексте непреднамеренного трансграничного перемещения.

ТРАНЗИТ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В ЗАМКНУТЫХ СИСТЕМАХ ЖИВЫХ ИЗМЕНЕННЫХ ОРГАНИЗМОВ

напомнить Сторонам об их обязательстве в рамках пункта 3 d) статьи 20 и призвать другие правительства опубликовать в Механизме посредничества по биобезопасности свои окончательные решения, касающиеся импорта или высвобождения живых измененных организмов;

с) напомнить Сторонам о том, что:

i) статья 3 b) Протокола гласит, что «использование в замкнутых системах» означает любую операцию, осуществляемую в пределах установки, сооружения или иной физической структуры, связанную с живыми измененными организмами, которые регулируются специальными мерами, эффективно ограничивающими их контакт с внешней средой и воздействие на нее»;

ii) преднамеренная интродукция в окружающую среду может включать интродукцию как в экспериментальных, так и в коммерческих целях;

iii) испытания на местах, испытания на местах в замкнутых системах или экспериментальную интродукцию следует рассматривать в качестве преднамеренной интродукции в окружающую среду, а не в качестве использования в замкнутых системах.

СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКИЕ СООБРАЖЕНИЯ (СТАТЬЯ 26)



1. приветствует «Руководящие указания по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности»;
2. предлагает Сторонам и другим правительствам использовать в соответствующих случаях «Руководящие указания по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности»;
3. предлагает Сторонам, другим правительствам и организациям представлять примеры методологий и использования социально-экономических соображений в свете элементов «Руководящих указаний по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по Биобезопасность» и поручает Исполнительному секретарю обобщить представленную информацию;
4. постановляет продлить мандат Специальной группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям, чтобы дополнить «Руководящие указания по оценке социально-экономических соображений в контексте статьи 26 Картахенского протокола по биобезопасности» примерами методологий и использования социально-экономических соображений, учитывая информацию, представленную во исполнение пункта 3 выше, для рассмотрения на десятом совещании Конференции Сторон, выступающей в качестве Совещания Сторон Картахенского протокола;
5. поручает Исполнительному секретарю при условии наличия ресурсов созвать очное совещание Специальной группы технических экспертов по социально-экономическим соображениям.